

g uayente

n.º 85

II JORNADAS PIRINEO Y EMPRESA

Presentación de ESNEPI

PUEBLOS PEQUEÑOS

Neril, habitantes llenos de vida

CULTURA DE HOTEL

Tercera Edición del Guayente Plaza

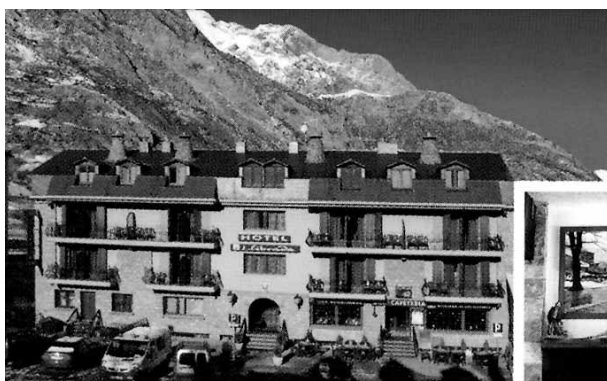


HOTEL SAN ANTÓN

Avda. Francia s/n Benasque
Tel. 974 551 611

CAFETERÍA BODEGA “EL RINCÓN DEL FOC”

Tablas variadas, copas, tetería, en un ambiente muy acogedor.



www.libradahotel.com
e-mail: info@libradahotel.com
Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)



Revista de la Asociación Guayente

Sahún, Comarca de la Ribagorza,
Huesca
Número 85

Directora:

Lola Aventín Vázquez

Equipo de redacción:

Conchi Artero, Carmen Castán,
José Español y Felisa Ferraz
Impreso sobre papel ecológico de 135 grs.

Depósito Legal: HU 226/1993

ISSN. 1576 - 401 X

Imprime: Gráficas Barbastro, s.l.

Tel. 974 310 096

Asociación Guayente

Tel.: 974 552 896 - Fax: 974 552 116

www.guayente.info

e-mail: cultura@guayente.info

Escuela de Hostelería

Guayente

Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116

www.lasalle.es/guayente

e-mail: nsguayente@planalfa.es

Centro de Integración Sociolaboral

"El Remós"

Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855

e-mail: elremos@ctv.es

Santuario Virtual: www.guayente.net

S U M A R I O

<p>▲ III Jornadas Pirineo y Empresa Por Elena Fortuño</p>	5
<p>▲ Mosén Leminyana Por Juan Antonio Gracia</p>	9
<p>▲ El estudiant recomienda... Por Felisa Ferraz</p>	11
<p>▲ EL BOLETÍN Asociación. Club de lectura</p>	13
<p>Escuela de Hostelería. Sumando fuerzas</p>	14
<p>Centro El Remós. Noticias del Remós</p>	19
<p>▲ LA MANCHETA Las fábulas del yayo José Per Álvaro Ocón Ocón</p>	15
<p>▲ PUEBLOS PEQUEÑOS Neril, habitantes llenos de vida Por Aurelio García Gállego</p>	21
<p>De árboles y bosques Por José Español</p>	23
<p>Cultura de Hotel Tercera edición del Guayente Plaza</p>	26
<p>▲ LA IMAGEN Navidad de Fernando Pessoa</p>	28

II JORNADAS DE TURISMO PIRENAICO

GUAYENTE,
28 DE NOVIEMBRE DE 2009



ESNEPI

Pirineo y Empresa

El pasado 28 de noviembre se celebraron en Guayente las II Jornadas Pirineo y Empresa. Durante las mismas se dio a conocer ESNEPI, la nueva Escuela de Negocios de los Pirineos, que abre nuevas perspectivas de formación y futuro para nuestro valle.

El apoyo recibido por parte de autoridades, empresarios y formadores augura un prometedor inicio para este proyecto, en el que la Asociación Guayente participa, aportando toda la ilusión y también la experiencia acumulada en sus 28 años de trayectoria.

ELENA FORTUÑO
Diario del Alto Aragón 29-11-09

La Escuela de Negocios de los Pirineos (ESNEPI) supone poner en marcha “un nuevo modelo para el mundo rural basado en el conocimiento”, explicó su impulsor, Carlos Barrabés. Este proyecto, aseguró el presidente aragonés, Marcelino Iglesias, permitirá “capacitar a la gente para desarrollar las potencialidades del Pirineo y avanzar de forma sostenible”. La ESNEPI, que celebró ayer sus II Jornadas Pirineo y Empresa, contempla la creación de un Ciclo de Formación Pro-

fesional de Grado Medio en ‘Gestión Administrativa. Innovación empresarial en zonas de montaña’ que se espera completar en el futuro con otro superior; así como formación reglada que reconozca la experiencia de los trabajadores y complete su formación y varios máster en gestión para PYMES del Pirineo, como el que ha arrancado ya en Sopeira. A juicio de la secretaria de Estado de Educación, Eva Almunia, “una Formación Profesional pionera que se engloba en la FP basada en el conocimiento que ocupa un papel determinante en la Ley de Economía Sostenible”, cuyo anteproyecto se



Aurelio García, Marcelino Iglesias, Carlos Barrabés y Eva Almunia



Marcelino Iglesias

aprobó el pasado viernes.

El presidente aragonés elogió esta iniciativa “en un momento de crisis, de grandes transformaciones, pero también de grandes oportunidades para entender los desafíos del mundo en el siglo XXI”. Tras la revolución de las tecnologías de la información y la comunicación, que nadie previó en los ochenta, recordó Iglesias, “ahora nos corresponde fijar las bases del nuevo siglo adaptándonos para seguir el ritmo”.

De la ESNEPI, aseguró que “está preocupada por el Pirineo y el desarrollo sostenible y está germinada por gente de aquí, donde tenemos emprendedores como en ningún otro sitio pero falta completar su formación”. A la despoblación del Pirineo, el presidente añadió la falta de oportunidades laborales para los jóvenes. En este sentido, aseguró que “la montaña tiene capacidad para dárselo porque el Pirineo no es una zona pobre o deprimida, tiene grandes posibilidades y hay que capacitar a la gente para desarrollarlas y avanzar de forma sostenible”.

En uno de los salones del Santuario de Guayente, Iglesias recordó sus estancias juveniles en el recinto junto a los hermanos de La Salle, a quienes transmitió que “valoramos y reconocemos vuestra labor”. El presidente aragonés también destacó el amplio apoyo a la ESNEPI, evidenciado ayer con la asistencia de autoridades como el presidente de la Diputación de Huesca, Antonio Cosculluela, la secretaria de Estado de Educación, Eva Almunia; la consejera de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Aragón, María Vic-

toria Broto; los alcaldes de Sahún, Ricardo Pedrol, Benasque, José Ignacio Abadías, o Campo, Eusebio Echart; y el presidente de la Asociación Guayente, Aurelio García, entre multitud de empresarios del valle.

Eva Almunida dijo que la ESNEPI “es una de las mejores ideas en la formación de los más jóvenes y los empresarios de los últimos tiempos, es una idea brillante”. Guayente, sede de la ESNEPI, sirvió a Almunia para ilustrar el cambio en la Formación Profesional a lo largo de las últimas décadas. En los ochenta, se impulsó la Escuela de Hostelería de Guayente “una formación que se basaba en las habilidades y hoy acoge, además, la ESNEPI con unos ciclos formativos que ponen en valor en el siglo XXI la sociedad del conocimiento centrándose en la gestión”.

Además de ensalzar la figura de Carlos Barrabés, “un ejemplo de cómo tiene que ser un emprendedor”, Eva Almunia felicitó al Gobierno de Aragón que “vuelve a ser pionero en una iniciativa de FP, como ya lo fue en los ciclos formativos de técnicos de montaña y escalada”. La secretaria de Estado mostró el apoyo del Ministerio de Educación a esta iniciativa “exportable”, dijo, a otras zonas del medio rural.

Huyendo de los personalismos, Carlos Barrabés comenzó afirmando que “lo importante no son las ideas sino quienes son capaces de llevarlas a cabo”. En cualquier caso, se mostró convencido de la magnitud de la ESNEPI que “puede significar el cambio del modelo en el mundo rural en todo el país”.

Para fijar los orígenes de esta escuela de negocios, Barrabés se refirió al equilibrio necesario entre las personas y el territorio en los espacios naturales, que ha cambiado con el paso del tiempo y “ese equilibrio ya no sirve en este momento en el que los retos, las amenazas y las oportunidades son otros: el cambio climático, los flujos del turismo, internet, etcétera. Retos fantásticos y fenomenales –añadió– ante los que tenemos que cambiar el conocimiento, enfrentarnos a un conocimiento mayor de las situaciones”.

Junto al talento, la ESNEPI será la “plataforma, el lugar donde ocurran las cosas para que, desde el Pirineo, podamos atraer ese conocimiento, que es la base de la innovación, la única manera de competir en este siglo”. Barrabés detalló las cuatro “palancas” de la innovación, puntos en los que va a incidir la escuela: el diseño, el conocimiento, la visión global y la tecnología. El director de la Asociación Guayente, concluyó que “las capacidades las tenemos y la ESNEPI nos aportará las herramientas”. Por su parte, el alcalde de Sahún mostró su apoyo incondicional al proyecto de Barrabés “como alcalde y como amigo”.

FORMACIÓN

El Gobierno de Aragón y la Asociación Guayente, con el respaldo del Ministerio de Educación, ofrecerán para el próximo curso 2010/11 un ciclo de Formación Profesional de Grado Medio en ‘Gestión Administrativa. Innovación empresarial en zonas de montaña. El ciclo supondrá una formación de 2000 horas con un plan de formación que incluirá gestión de PYMES, compraventa de productos, gestión de personal, principios financieros y contables e innovación empresarial. Además, incluirá la especialización de gestión

empresarial en zonas de montaña, centrada en negocios relacionados con el turismo y comercio electrónico, entre otras cuestiones. Barrabés precisó que, “si todo va bien, luego comenzará el grado superior”.

Asimismo, la ESNEPI, que ha coordinado la solicitud del clúster de turismo del Pirineo aragonés, incluirá formación para nuevas cualificaciones de acuerdo con instituciones y empresarios, de manera que permita reconocer la experiencia de los trabajadores y completar su formación. Por otra parte, la EOI desplegará a lo largo de los próximos meses en Guayente una oferta de Máster de gestión para PYMES del Pirineo, como el que se está impartiendo en Sopeira desde hace unas semanas.

Tras la presentación, comenzaron las II Jornadas Pirineo y Empresa con una mesa redonda titulada Empresa y Pirineo que moderó Pepe Quílez y en la que participaron: el director general de Aramón, Javier Andrés, el director general de Banca Minorista de Banesto, Gonzalo Alonso; el director de Operaciones de SAGE, Santiago Solanas; Carlos Barrabés; Francesc Boya, Síndic de la Vall d’Aran; Alfonso González, de la EOI y la directora general de Formación Profesional del Gobierno de Aragón, Natividad Mendiara. Por la tarde, las jornadas continuaron con la jornada técnica Empresa y Pirineo, donde se abordaron los siguientes asuntos: Mejorar la gestión de la empresa optimizando los costes de financiación (Josep Badía, subdirector general adjunto de control interno de Banesto); Tecnología, valores y personas para el turismo 2.0 (Luis Martín, director de la Unidad Comercial de Windows 7) e Iniciativas innovadoras para un nuevo sector turístico (Jorge López, director de Proyectos de Barrabés.biz).



Aurelio García se dirige al público asistente a la mesa redonda

p a s t e l e r í a
repostería dulce y salada
b o l l e r í a
p a n a d e r í a
h e l a d o s
e n c a r g o s



Avda. de Francia, 32
 Edificio Ballbenás
 22440 BENASQUE (Huesca)
 Tel.: 974 552 143



BAR

Recreativo

*Bocadillos - Tapas
 Ambiente Familiar*

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)



Aceites
NOGUERO, S.L.

**Fábrica, Almacén y envasador
 de aceites
 Distribuidor de comestibles**

Polígono industrial
 Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 **BARBASTRO**

CARPINTERIA

Hnos. Plaza

C/. Unica
 22467 SESUE (Huesca)

Com copima

Comercial Pina - Mas
 Almacén Frigorífico - Distribuidor de **COPAGA**

Mayor, 15 - Teléfono 974 545 177
LA PUEBLA DE CASTRO

ARCHS



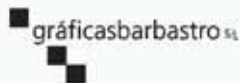
Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 **BENASQUE**



Hotel ★ ★
Aragüells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
 22400 **BENASQUE** (Huesca)



www.gráficasbarbastro.com
 C/. Luis Buñuel, 15 - 22300 Barbastro
 tel. 974 310 096 | fax 974 311 948 | info@graficasbarbastro.com
 artes gráficas  **desde 1865**



Mosén Leminyana

JUAN ANTONIO GRACIA

Se nos ha ido para siempre José María Leminyana. Ya descansa en los brazos del Dios a quien tanto buscó, predicó y amó. Ya vive para siempre bañado en la Luz, lejos de las sombras que, en los últimos años, oscurecían la hermosa claridad de su mente. Se nos fue el cura albañil y místico, mitad monje y mitad misionero, dueño y señor del entusiasmo. y del asombro.

Su muerte ha supuesto un duro mazazo para la diócesis de Barbastro-Mozón y una pérdida irreparable para la Ribagorza. Su personalidad y su quehacer rebasaban las lindes de las tierras en que desempeñó su ministerio sacerdotal y, por eso, no extrañará que la Iglesia y la sociedad aragonesas esten de luto. Somos muchos, muchísimos los que le lloramos y nos sentimos más desvalidos sin el calor de su presencia, sin la luz de su palabra, sin el acicate de su ejemplo. Ha dejado un tremendo vacío, muy difícil de volver a llenar.

Personas así, de tan alta talla humana y de tal reciedumbre espiritual no debieran morir nunca, porque las necesitamos siempre a nuestro lado para mantenernos de pie en el camino. Llevaremos mucho tiempo luto en el corazón hasta que, pasados los años, podamos quitarnos el crespón que hemos atado en el alma en su memoria. Haberlo conocido y tratado fue desde luego un privilegio. Tenerlo como amigo, una especialísima gracia de Dios.

Mosen Leminyana era un clérigo excepcional, irrepetible, único. Y, sobre todo, bueno. Generoso hasta el derroche, desprendido hasta la exageración, disponible hasta el agotamiento, era "todo para todos", la imagen perfecta del pastor solícito y entregado a su feligresía y a quien le pidiera una ayuda, una palabra, un consuelo. Su bolsillo, su casa, su tiempo y, sobre todo, su corazón estuvieron siempre abiertos a las necesidades de los demás. A todos acogía con su sonrisa abierta. A nadie le negaba su abrazo. Su paso por este mundo fue una siembra permanente de concordia, de con-



José María Leminyana

ciliación y de paz. No tuvo inconveniente alguno en otorgar su perdón a Erik el belga que había destrozado uno de los sueños más bellos de su vida, la creación del museo de la catedral rotense.

Luchador nato, sumiso a la autoridad pero rebelde ante el autoritarismo, no admitía componendas con la mentira y, mucho menos, con la injusticia. El fue quien despertó al clero de toda la región y suscitó un movimiento de comunión y pertenencia aragonesa en los curas de las tres provincias y de las seis diócesis hermanas. Su tesón y su valentía lograron en buena parte que se cumpliera la vieja utopía de recuperar las parroquias oscenses sometidas a la jurisdicción pastoral de Lérida y configurar así un mapa eclesiástico aragonés que coincidiera con el mapa civil.

No todos comprendieron su gallarda defensa de lo nuestro, hasta el punto que algún superior llegó a llamarle loco y lo calificó como "capitán de un piquete de

curas subversivos”. ¡Cuánto le echamos de menos los que, siguiendo su ejemplo, luchamos algo por la devolución de los bienes artísticos depositados en la diócesis ilderdense! Tal vez nos está faltando el coraje y la osadía que él desplegaba siempre que se trataba de defender Aragón y sus más preciados valores.

Amaba con locura la Ribagorza a la que consideraba como uno de los pedazos más importantes y hermosos de Aragón. Estaba enamorado de la historia, del arte, del paisaje, de las costumbres, y sobre todo, de las gentes que habitaban este territorio al que entregó la mayor y mejor parte de su vida.

Muchos han hablado y escrito con toda razón sobre la inmensa labor que ha realizado en la recuperación del patrimonio religioso y civil de Roda y su comarca y han subrayado su competencia y su gusto exquisito por salvar de la incuria de las autoridades y de la acción devastadora del paso de los años los grandes valores y tesoros que guarda esta tierra. Todo cuanto se diga en este campo, ma parece poco. Tan poco que me duele y me avergüenza que Aragón –tanto la sociedad como la Iglesia- no hayan sabido, hasta ahora, primero reconocer y luego agradecer públicamente la deuda contraída

con mosén Leminyana. Esperemos que no pase demasiado tiempo y pronto podamos ofrecerle el homenaje que se merece.

Terminaré estas desajustadas líneas con una confesión personal. Durante su vida y con ocasión de su muerte, se ha evocado reiteradamente su figura como albañil, restaurador, artista, conversador, peregrino, poeta... Y todo es verdad, ya que con el cura de Roda ocurre lo que con el estudio de una galaxia cualquiera, que todos los días se descubre una estrella nueva. Pero, sin duda, su fotografía más repetida es la que le muestra con el mono de faena, un pico en la mano y un gorro en su cabeza.

No es mi caso. Mi estampa preferida, la que se me grabó el primer día que le ví en el altar y aún perdura viva en mi recuerdo es sorprenderle celebrando misa en “su” catedral de San Vicente, porque en esa imagen no solo contemplo al liturgo ejemplar, al oficiante esteta, al sacerdote santo, sino que llego a vislumbrar como un trasunto de Dios, del que procedía en verdad la fuerza, la luz y la fuente que inspiraba todo lo que era y hacía nuestro querido e inolvidable mosen.

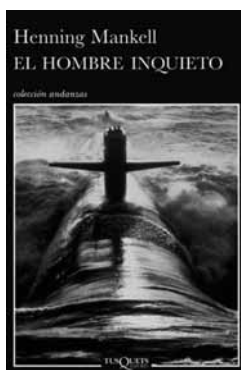
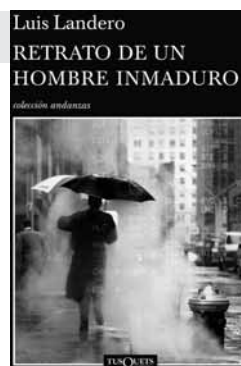


Claustro de la catedral de Roda de Isábena

El Estudiet recomienda...

RETRATO DE UN HOMBRE INMADURO

Luis Landero acaba de publicar *Retrato de un hombre inmaduro*, en Tusquets. Para los conocedores de este autor es la promesa de una nueva ocasión de disfrutar de una prosa de calidad, llena de humor y profundidad, que nos hace pensar, reír y cuestionarnos. Para los que no lo conocen, es la oportunidad de adentrarse en un mundo literario único y personal. Landero retrata las probables últimas horas de un hombre mayor que cuenta su vida. Al hilo del recuerdo, van surgiendo reflexiones sobre el valor de la amistad, la importancia del amor, el poder, la belleza... Un regalo del autor de *Juegos de la edad tardía*, *El guitarrista* o *El mágico aprendiz*.



EL HOMBRE INQUIETO

Henning Mankell, autor muy conocido por los amantes de la novela policiaca, escribe la última entrega de la serie del inspector Wallander, *El hombre inquieto* (Tusquets). El sabor agridulce de la despedida de Kurt Wallander, nos deja el placer de la intriga, la inteligencia y la humanidad de unos relatos que enganchan desde la primera página.

MARGARITA

La editorial Ekaré acaba de publicar *Margarita*, el conocido poema de Rubén Darío. Es una edición ilustrada por Mónica Doppert, un regalo precioso y la posibilidad de introducir a los niños en el mundo de la poesía desde un libro lleno de buen gusto y sensibilidad.



LA PEQUEÑA ORUGA GLOTONA

Para los más pequeños, *La pequeña oruga glotona*, de Eric Carle, en editorial Kókinos. Es divertido y se aprenden números, colores, los días de la semana, nombres de frutas y lo que le pasa a una oruga glotona después de comer mucho, mucho, además de tener un tremendo dolor de barriga...



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392
Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)

Casa Lacreu

Hostal
Restaurante
Bar



Pza. Mayor, s/n. - 22468 SAHÚN - (Huesca)
Tel. y Fax 974 551 335 - Tel. 974 551 233

Comercial Arbués

C/. Boltaña (zona Industrial)
22300 BARBASTRO (Huesca)

Frutas ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS



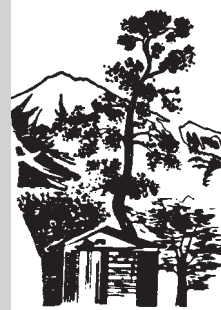
Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305
22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Bar - Restaurante

El Candil

Edificio ASTER
Tel. 974 552 045
CERLER (Huesca)

Elvo Dno. Per., S.L.
Productos de Limpieza - Droguería y Perfumería



marena
Cadena Nacional de Distribución

Calle Boltaña, Naves Industriales
Tel. 974 311 988 - Fax 974 313 772
22300 BARBASTRO



muebles
San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.
EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934
654 397 726



N.º 85
2009

Boletín

INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

ASOCIACIÓN

Club de lectura

Uno de los proyectos nuevos del área sociocultural de Guayente surge de la colaboración con la librería El Estudiet de Benasque. Se trata de la creación de un Club de Lectura que inició su andadura el pasado 14 de noviembre en un encuentro al que acudieron más de veinte personas. De este éxito inicial surgió la segunda convocatoria, que se celebró el 19 de diciembre con la lectura previa de las obras de Ignacio Martínez de Pisón. *Las palabras justas* y *Dientes de leche*.

La idea es repetir los encuentros del club un

sábado al mes, a las siete de la tarde para charlar y comentar los libros escogidos entre todos. También nos gustaría contar con la presencia de escritores, organizar salidas culturales y estar abiertos a otras propuestas que puedan hacernos llegar los socios del club.

Desde aquí os animamos a todos a participar. Podéis contactar con nosotros a través de las páginas web de Guayente y El Estudiet:

www.guayente.info

www.elestudiet.blogspot.com



CLUB DE LECTURA

guayente **estudiet**

COMPARTE
TU PASIÓN
POR LA LECTURA

Sumando fuerzas

M^a ÁNGELES GRASA FRANCÉS DIRECTORA DE LA ESCUELA

Hace poco celebramos la II jornadas Pirineo y Empresa.

En esas jornadas Carlos Barrabés, dijo algo muy importante y es que hay que sumar estrategias para llegar a un objetivo, que la suma de estrategias nos permite ser más fuertes, hacer mejor las cosas y llegar más lejos.

Desde la Escuela de Hostelería, desarrollamos la parte de organización trabajo que nos correspondió para que todo fluyera el día del evento. Tuvimos la sensación de sumar, fuerzas, estrategias, ilusión y trabajo.

Muchos alumnos de la escuela, se quedaron ese sábado porque compartieron con todo el equipo el sentimiento de que era un día importante, de que había que “sumar” para que todos nosotros, y la escuela podamos crecer y mejorar.

Desde aquí quiero agradecer a todo mi equipo el esfuerzo realizado y felicitar a todos por el resultado, y especialmente a nuestros alumnos, nuestros magníficos alumnos que ese día, como casi todos los días, demostraron su calidad profesional y humana.

GRACIAS A TODOS.



Los chicos de la escuela preparando la comida de las II Jornadas



La Mancheta

COLECCIONABLE EN PATUES



NOM: ÁLVARO OCÓN OCÓN 5º PRIMARIA
CASTILLÓ DE SOS

El mío yayo yera fort, tranquilo, alegre y soniadó. Yera muy queriu per la chen; sin duda, ta di la berdat, el mio abuelo yera el milló de tots.

Teníba barba llarga que le arribaba hasta la tripa prominén y redona. Uns güells castaños y brillans adornaban la suya cara, dan un naso punchigudo y uns llabios tallats pel fret duro que yei per istas montañas.



Teníba un quiosco al mich de un campo, un poco apartau del llugá. Cuan se cansaba de benre als turistas, sallíba del quiosco y se sentaba a la yerba a mirase els abres y els muixons que canturriaban cuan el bedeban.

El mío yayo yera mol espesial porque sabeba ragoná dan els muixons. Ixe yera el único secreto que teniba, aunque a yo ya me'l eba contau. Éll me

me ba prometé que me amostraría a ragoná dan ells. Ell estaba mol a gusto al quiosco, y cada maitino se'n anaba aná a doná el suyo paseo. Els suyos amigos, cuan el bedeban pasá el saludaban y le donaban un poco de bino y pan y un tros de queso.

El mío abuelo yera mol espabilau y tots le demanaban remeis ta cura malautias y le demanaban que les contase uno dels suyos presiosos, máchicos y fabulosos cuentos. Un día de estiu, de un sol radiant y brillant como una cuqueta de la llum, yayo me ba despertá dan la suya ronca vos de yayo, me ba llebá hasta el suyo carro, el ba enganchá a dos caballs y mo'n bem aná a no se sabe qué puesto. Yo le be preguntá agon anabam y ell fen-se-ne la risalleta me ba responre:

-Mon anam ta llugás nuevos, a coneixé mon y a contá cuentos que digú ha escultau.

Yo no teniba ni pai ni mai y no més dependeba de mi yayo, aixinas que ta queda-me com casi sempre a la casa de bell coneixeu del llugá, be pensá en acompaña-lo. Dispués de unas horas de biache el reloche que portaba a la caniella me ba abisá que yera la hora de disná, així que mos bem pará a una taberna anque yayo les ba preguntá si podeban disná.

A l'altro el día me be llebantá tardi porque queriba está ben despierto cuan el mío abuelo contase las suyas fábulas aquella nit. Coma yayo encara no s' ebe despertau, me be calzá y be salre tal campo, me me be sentá y be mirá de ragoná dan els muixons. Dan sentimén de alegría els mirdba porque me feban mol felis el maitino dan els suyos sonius de diferens tonos.

Me be quedá mirán a uno d'ells que tamé se me ba mirá a yo. El muixón se ba posá al mío moscillo dreto y me ba transmití el suyo ragoná en sonius que en poca estona se ban torná en fábulas... Eba descubierta el secreto de yayo.

Me be llebantá de la hierba y be aná a busca-lo. Ell estaba dichós de una pomera aunque yo m' eba sentau. Le be doná un abraso y éll ba sabre, per la mía expresión, que yo ya coneixeba el suyo secreto.

Aquella nit ba se la més felis de la mía vida, después de contá sinc de las suyas maravillosas fábulas, me ba deixá a yo ta que acabase de contá las FÁBULAS DEL YAYO JOSÉ.

Noticias del Remós

Programa de innovación para la inclusión social 2009-2010

Dentro del Programa de Innovación para la inclusión Social para los años 2009 y 2010, puesto en marcha por el Gobierno de Aragón, mediante su Departamento de Servicios y Sociales y Familia y a través del I.A.S.S (Instituto Aragonés de Servicios Sociales) y el Fondo Social Europeo, el proyecto presentado

por el Centro El Remós basado en Itinerarios Integrados de Inserción para la inclusión de colectivos desfavorecidos en La Comarca de la Ribagorza (prevención e intervención), fue resuelto favorablemente en fechas recientes. El objetivo general del proyecto es buscar y conseguir la integración, rehabilitación o



Grupo de usuarios del Centro El Remós

reinserción de personas o grupos de personas que estén excluidos, en riesgo de exclusión o fácilmente vulnerables, de forma que se contribuya a eliminar las causas originarias que reproducen la marginación, el desarraigo o la no participación activa en la comunidad, utilizando para ello la coordinación de todos los agentes que en la zona disponen de servicios y recursos adecuados para ello.

De este modo se pretende atender a las personas que están en situación de recibir, con cierta necesidad, los servicios que se ofrecen mediante este proyecto, prevenir las situaciones de exclusión sociolaboral que se puedan estar generando todavía más a raíz de la caída de la actividad económica, identificar e intervenir, de forma coordinada, sobre nuevas situaciones de exclusión facilitando la acogida en el proyecto y la motivación para el desarrollo de itinerarios integrados de inserción, cualificar y recualificar al colectivo, mediante formación ocupacional, en diversas actividades una vez



Algunos de los usuarios atendidos en Graus

elaborados los diagnósticos de empleabilidad de las personas beneficiarias, de sus carteras personales de competencias y de sus áreas de desarrollo aconsejado, activar, fomentar, desarrollar y consolidar una red de colaboración de todos los agentes de la zona objeto del proyecto que dispongan de recursos de asistencia social, o sean entidades activas en la vida socioeconómica de la misma, para la prevención e intervención de las situaciones de exclusión.

Para ello ya se han comenzado una serie de medidas en este año 2009 y que van a seguir realizándose a lo largo del 2010, tratando de buscar solución a todas las personas en riesgo de exclusión social y laboral en la Comarca de la Ribagorza, mediante la activación coordinada de medidas sociales, personales, de participación y de inserción laboral.

Para llevar a cabo la última de estas medidas, de inserción laboral, ha sido aprobado un programa de actividades formativas subvencionadas a través del INAEM que va a permitir la cualificación de cualquier persona en riesgo de exclusión social o laboral, y cuyo comienzo está previsto para el primer trimestre del 2010.

Concretamente se van a realizar las siguientes actividades formativas:

En Graus:

- Curso de Iniciación a la Informática.
- Curso de Informática para el Empleo (Ofimática), uso de Internet.
- Curso de mantenimiento: de interiores y de exteriores

En el Valle de Benasque:

- Curso de Iniciación a la Informática.
- Curso de Informática para el Empleo (Ofimática), uso de Internet.
- Curso de Formación Medioambiental (I).

Neril, habitantes llenos de vida

AURELIO GARCÍA GÁLLEGO

Empezamos una nueva sección en nuestra revista: “nuestros pequeños pueblos”. Pretendemos aproximarnos a la realidad, a las carencias, a la gente, a los proyectos, de aquellos pueblos que, siendo pequeños, estando distantes, careciendo de servicios, luchan. Son pequeños pero en ellos hay vida, ilusión, ideas, proyectos y futuro.

La Asociación Guayente siempre ha estado cerca de lo pequeño, de lo distante, de lo más olvidado o de lo

menos conocido. Ahora queremos relanzar este aspecto de nuestra filosofía de acción para llegar, conocer, ayudar y divulgar a las “grandes personas” de los “pequeños pueblos” de nuestro querido Valle.

Neril goza de una de las vistas mejores del Valle, a 1510 metros, aupado sobre Coll de Espina, desde él disfrutamos de una magnífica visión del Valle de Castanesa, del Valle del Isábena, del Valle de Bohi y de las montañas del sur del Valle de Benasque. Pertenece al municipio de Laspaules.

En el año 2000 vivían en Neril seis familias y hoy ya



lo habitan trece. Habían pasado treinta y seis años sin ningún nacimiento y hoy, de las trece familias, tres tienen niños pequeños.

De este proceso de consolidación de la población algo tiene que ver la Asociación de vecinos de Neril, constituida en el año 2002. Su presidenta, Esther Farré, última niña nacida y bautizada en Neril hace treinta y seis años, nos comenta que se pretendió dar un impulso a un pueblo que no tenía claro su futuro y lo han logrado.... ¡Vaya que si lo han logrado!

Esther nos comenta que “nuestro objetivo era intentar mejorar la calidad de vida de nuestra gente; introducir nuevas formas de vida que se integraran con la ganadería, como principal motor ecológico de nuestro entorno; servir de reclamo para nuevos habitantes y turistas; intentar dar servicios a las necesidades de la población: niños, tercera edad, jóvenes, visitantes”.

La Asociación en tan apenas ocho años de vida ha contribuido al asentamiento de la población, ha restaurado la iglesia de Santo Tomás y su entorno; ha transformado la antigua escuela en centro social; ha restaurado los “pilarets”; ha recuperado tradiciones como la romería a San Marcos, la verbena y las fallas de San Juan, y la fiesta patronal.

La Asociación convoca a sus cincuenta socios, constituidos por las trece familias y por un buen grupo de personas que han encontrado en Neril su

segunda residencia, para desarrollar su amplio programa de actividades. Todos juntos, varias veces al año, quedan para restaurar espacios públicos, caminos, entornos naturales,... Sin lugar a dudas la Asociación ha sido el vehículo perfecto de unión y de integración de los “habitantes de siempre” con los “habitantes de ahora”. El buen ambiente reinante entre todos sirve para desarrollar de forma anual un amplio programa de actividades culturales: jornadas micológicas, salidas de descubrimiento del entorno natural, juegos, teatro, excursiones,....

José y Pili son un matrimonio próximo a la jubilación que siempre ha vivido en Neril. Hace diez años estaban pensando en comprar una casa en Barbastro, que les sirviera como un hogar cómodo para los últimos años de su vida. Hoy tienen una casa nueva... pero en Neril... y están felices porque su futuro va de la mano con el futuro del pueblo.

Pero la Asociación no se para aquí, continua con su labor y sigue empeñada en terminar de restaurar el local social, en equiparlo, en restaurar más espacios urbanos, en recuperar el entorno natural, en definitiva... “en vivir y en disfrutar de su pueblo”.

Hasta aquí Neril en nuestra revista... ¡ojala sirva de ejemplo y de apoyo! Para otros pequeños pueblos en los que viven grandes personas.... Que todos ellos sepan que en la Asociación Guayente encontrarán apoyo y esfuerzo para relanzar la vida de todos ellos.



De árboles y bosques

La familia es como un bosque: si estás fuera de él, sólo ves su densidad; si estás dentro, puedes ver que cada árbol tiene su propia posición. (Proverbio africano).

JOSÉ ESPAÑOL

África empieza en los Pirineos, decían los malvados gabachos cuando en la Guerra de la Independencia nos visitaron recorriendo toda España por aquello del sol y la playa. Estuvieron poco tiempo, pero la frase ha permanecido incólume en lo alto de la cordillera pirenaica. Algo de razón tenían, pues desde Seira hasta Guinea es un secarral. Hace unos meses vino a visitarme un estudioso genealogista francés, vestido con salacot, pantalón corto y calcetines hasta la rodilla, cuyo nombre, creo recordar, era *Monsieur Hulot*. Este renombrado profesor había publicado enormes tratados sobre psicología genética aplicada a la genealogía, es decir, si te decían: «Eres más tonto que Abundio», entonces el profesor François Hulot buscaba y rastreaba como un sabueso en todos los archivos y documentos a cuantos Abundios franceses hubiesen mostrado, en su existencia, algún rasgo de idiotez. Si, por el contrario, le informaban de que «*Monsieur Dupont* era más listo que el hambre», buscaba en los listados genealógicos a todos los señores Dupont tumbaollas y muertos de hambre que se hubiesen distinguido en algo. Después de tres días hablando y perorando en francés caí en la cuenta de que no entendía ni papa de lo que me decía, bueno, algo sí, que el archivo con las 18.000 fichas de mi árbol genealógico le hacía tilín y que se lo llevaría a Lannemezan para traducirlo e informatizarlo y que después, contra-reembolso, me mandaría una copia digitalizada. ¡Anda, la leche! ¡Mi árbol hablando en francés!, a lo que yo respondí: «¡Non, non, mais non, *monsieur!*» El

señor Hulot se fue pensando que, efectivamente, somos africanos y yo en concreto un beduino, por más señas.

Mi árbol genealógico es inmenso, frondoso, recorre siglos de existencias tristes, turbadoras, sangrientas, con algunos retazos de alegrías, de esperanzas y bonanzas económicas.

—Como la vida misma.

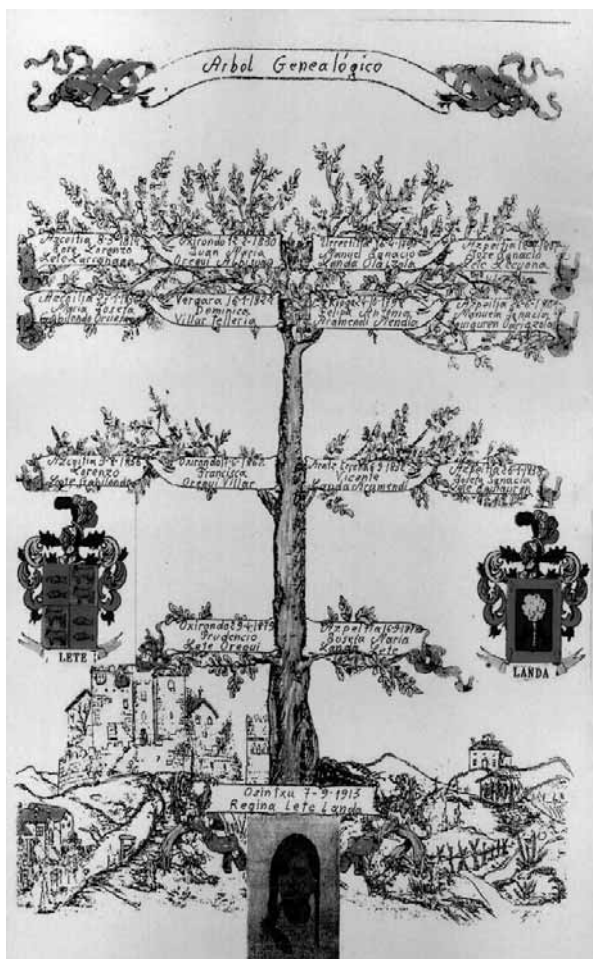
—*Oui, c'est la vie, monsieur.*

Mi árbol es único. Llevo toda la vida diseñándolo y completándolo. Tengo datos de personas y casas de nuestro valle que se remontan hasta el siglo XII. Y he decidido compartir parte de la información con mis lectores a través de varios artículos en esta revista antes de que se conviertan en un libro sobre nuestros antepasados. Ya he dicho que dispongo de miles de fichas anotadas y cientos de conversaciones mantenidas con nuestros abuelos que han quedado grabadas en mi mente fabuladora. He pensado que esos nombres pasados podrían cobrar una nueva vida al recordarlos. Al pronunciar palabras como *Felisa* o *Constantina* o *Jaime Hermenegildo*, éstas adquieren una nueva existencia y regresan del olvido polvoriento a la recreación amorosa de alguien que las señala y las distingue de su pasado. Cada nombre ocupa su posición en la frondosidad del bosque familiar que abarca a todos los habitantes del valle.

El murmullo de las aguas en las cascadas de *Aigüespases*; el atronador trompeteo de *Les Gorgues Galantes*; el suave remanso en *Llinsoles*; estos son los sonidos más habituales y conocidos que la naturaleza nos ha ofrecido durante siglos. El *ulul* del viento del norte soplando airadamente desde

un *Sacrux* escondido; el anunciador aire de *Basibé* de tormentas veraniegas; o el viento solano de cálidas estaciones secas han sido también melodías conocidas de un mundo musicalmente singular y monódico.

Así, durante siglos, nuestros antepasados oyeron con sumo deleite los ruidos naturales como el de la lluvia al caer de los tejados, la nieve al depositarse lentamente en los blancos prados o las cientos de hojas de los *coplles* que ronroneaban por los caminos. Pero hete aquí que a principios del siglo dieciocho un presbítero y racionero de la iglesia de San Martín de Benasque cambió las cosas. Domingo Mora, alto y guapo, con voz brava de contratenor, según cuentan, encandilaba a las feligresas por su atractivo natural, por lo que mosqueado el obispo lo desterró al lugar de Anciles, para que avivase el escaso fervor religioso que nuestros abuelos tenían por aquel entonces. Lo primero que hizo fue cambiar de santo como



patrón de la iglesia parroquial.

—A san Pedro de Muças, ¿quién le conoce?

—Nadie —le respondieron—. Después de tantos años adorándolo no sabemos quién fue ni qué milagros hizo para ser santo.

—Bien, busquemos otro san Pedro. A ver... ¿Qué tal el de Arbués?

—Mmmmm. No.

—¿El de Nolasco?

—Psé.

—Pues el más adecuado es san Pedro apóstol, que tiene la llave de entrada y en caso apurado siempre es alguien conocido.

—¡Estupendo, Don Domingo!

Y así, a San Pedro de Muças, cuyo aspecto de talla románica era impresionante, lo relegaron al *cuartel* de las almas, un cuartucho al lado del ábside de la iglesia, para que durmiese el sueño de los santos *in aeternum*, es decir, se pudrió por culpa de una gotita de agua que fue cayendo y cayendo hasta que convirtió la talla en un polvillo que un aire barrió y estampó inmisericorde contra las piedras de la pared.

Don Domingo creó un coro para relanzar la figura del apóstol y así olvidar la anterior advocación. ¡Un coro! Sí, como lo oís. Un coro de voces. Un conjunto de personas reunidas para cantar, regocijarse, alabar o celebrar alguna cosa. Hizo traer un libraco enorme con los motetes del padre Luis de Victoria y allí encontró lo que deseaba: el motete *Tu es Petrus*.

—Tuuuu-eees-Peeetrus-iiin-Doomineee-Deeeiii...

Para quien no lo sepa, un motete es una breve composición musical para cantar en las iglesias, que regularmente se forma sobre algunas palabras de las Escrituras. El libro gordo de motetes se les atragantó a una generación, pero a la siguiente ya entonaban y disfrutaban con sus gorgoritos. Isabel Juana de Escuy destacó entre todos pues poseía una voz muy bella que la truncó un maldito resfriado que la llevó a la tumba.

—¡Osma!

—Sí, es mala suerte. Muy mala.

La casa de Escuy es una de las más antiguas de nuestro valle y la familia permaneció varios siglos

en ella. La historia de la casa tuvo un final como el de la bella Isabel Juana: la parca visitó a sus moradores hasta agotarlos y la última dueña, cansada, dijo adiós y desapareció del mundo terrenal. Pero empecemos por el principio. La casa de Escuy aparece en los censos de 1495 y los primeros datos documentales son de 1580. María Escuy se casa con Antonio Castán y tienen cinco hijos: Petronila, Catalina, Isabel, Juan y Antonio. Éste último no se va muy lejos y se casa en 1621 con Margarita Portaspana Amad de casa Sebastián de Anciles. Tienen tres hijos cuyos nombres, muy originales, son Isabel Ana, Mariana y Antonio. Sigue este Antonio —el hijo— la casa y contrae matrimonio el 19 de octubre de 1642 con ¡oh! Mariana de la Rentería, con quien tiene dos hijos a los que llaman Rosa y Antonio, claro. Este Antonio Castán de la Rentería —el nieto del primero— se casa el 8 de noviembre de 1660 con una vecina de nombre Mariana (sí) Azcón Barrau de casa Suprián. De sus hijos Isabel Ana, Mariana, Jaime, Margarita y Pedro, es Juana quien hereda al final la casa Escuy y contrae nupcias con Jaime Bardaxi Arpayon de casa Conques de Benasque en el año 1689. Tienen dinero, poder y un buen patrimonio, por eso a sus hijos los casan como pueden, es decir, bien. A Teresa con el heredero de Casa Rins; a María con el de Cuguera de Castejón; y Jaime Hermenegildo se queda en casa para casarse en 1717 con Isabel Falces. Tienen a José Bardaxí Falces —hijo único— que contrae matrimonio el 2 de abril de 1773 con Úrsula Broto Mur de casa Botiguero de Plan. Su también único hijo Juan se casa con Manuela Cornel Ferraz de Pedrofarrás de Benasque. Tienen tres hijos: Tomas; Josefa, casada con Tomás Cornel Anglada, primo hermano suyo; y Francisco, el heredero la Casa Escuy.

Francisco Bardaxí Cornel, tatarata-tatarata-tatarata-tataranieta del primer Antonio de la casa lo pasó mal en su vida, vivió muchos años aterrorizado por las bandas carlistas que asolaban el valle, las cuales por poco lo degollaron y —según me contaron algunos abuelos— le hicieron trizas el alma y cayó en una depresión. Finalmente se recupera y se casa con Concha Saura Doz de Chaimemí en 1847. Poco le dura la felicidad, pues

los fantasmas de la libertad se le aparecen por todos los rincones de su casa y él, sable en mano, sale al paso para ahuyentarlos. Les tira aceite hirviendo desde el matacán de su casa, deambula por la noche con antorchas encendidas y grita desesperadamente desde la celda improvisada de su lar. Allí expira agobiado por los malignos espíritus que de vez en cuando nos acechan.

Su pobre viuda decide alejar la soledad y continuar en la casa, por eso Concha, luego de guardar el luto de rigor, se casa con José Dolader Canut, de la *part d'allà*. No se sabe si fueron unas fiebres de amor, de malta o tifoideas, pero el caso es que Concha falleció en unos meses.

—¡Vaya, hombre!

—Sí, una pena.

Al cabo de un tiempo a José Dolader, joven, viudo y con dinero, la casona se le caía encima y decidió solucionarlo de la mejor forma posible, que era casarse. Enseguida acudieron hermosas jóvenes de la comarca y sus ojos se fijaron en una linda muchacha llamada Genoveva Lladós Aleu que se convirtió en su esposa. Pero los hados suelen ser persistentes en sus intenciones y no dejaron a José en paz.

—¡También él!

—Sí, falleció poco después.

—¡La Virgen! ¡Qué desgracia!

Genoveva Lladós Aleu, viuda del de casa Escuy cumplió tres años de luto riguroso tras los cuales pensó en lo más práctico, que era casarse de nuevo. Oteó el horizonte y divisó tres hermosos zagales en su vecindario: el de Suprián, el de Mingot y el de Sort, que era mi abuelo José Español Berdié. Los tres *mosardos* pensaron que era mejor hacer negocios en Bàgneres de Luchon que tentar al destino y desaparecieron durante algún tiempo. El suficiente para que Genoveva se cabrease por la larga espera y dijese con mala leche: «¡Que os den!» Era el año de 1898. Mientras el país perdía Cuba, Genoveva vendía su casa y su hacienda en 15.000 pesetas para retirarse a la Poble de Segur, su lugar de nacimiento. No sé cómo continuó su vida. Cambió de bosque. Afortunadamente, la casa Escuy ni se cerró ni se abandonó y hoy continúan los descendientes de quienes la adquirieron hace muchas décadas.



Ana Bendicho



Pepe Cerda



Antón Castro y Luis Alegre durante su presentación en el Plaza

Abajo José Miguel García Escudero en la charla-degustación

Emilio Garrido y Matthieu Saglio



Cultura de Hotel

Tercera edición del Guayente Plaza

Esta vez no hubo nieve. Frío sí, y mucho, pero lo dejamos a las puertas del Hotel Plaza para disfrutar en su interior del calor de las palabras, la música, el arte y la gastronomía. Un año más nos sentimos afortunados por compartir algunos momentos inolvidables con todos los amigos que han hecho posible esta tercera edición del Guayente Plaza, celebrada los días 11 y 12 de diciembre.

Concha Artero, nuestra vicepresidenta, se ha revelado como una excelente escritora y nos lo demostró en la presentación de su libro: *Momentos de la Residencia de Castejón de Sos*, de la mano de **María Pellicer**.

Dos grandes de la cultura aragonesa, el director del suplemento cultural de *Heraldo de Aragón* y del programa *Borradores de Aragón* Televisión, **Antón Castro**, y el escritor, periodista y presentador del programa *El reservado*, también de *Aragón Televisión*, **Luis Alegre**, protagonizaron a continuación

una interesante tertulia en el que cada uno presentó el último libro del otro, en medio de la admiración y el cariño que se profesan.

Y para acabar el viernes, **José Miguel García-Escudero**, profesor de nuestra Escuela de Hostelería nos deleitó con una charla-degustación sobre la trufa.

El sábado, **Ana Bendicho** nos habló del diseño en la gastronomía y **Pepe Cerdá** sobre su última exposición celebrada en la Lonja de Zaragoza.

Como broche de oro de estas jornadas, el emocionante concierto, *Cello Solo*, con el violonchelista **Mathieu Saglio** y la voz del escritor y locutor de RNE, Radio 3 **Emilio Garrido**.

Gracias a Antón, a Luis, a Pepe, Ana, Emilio, Mathieu, Conchi, María, José Miguel...y por supuesto a Marisa. También a todos los que con su asistencia y palabras de ánimo nos apoyan y para los que estamos ya preparando la próxima edición



Concha Artero y María Pellicer

Navidad

Nace un Dios. Otros mueren.

La verdad ni vino ni se fue: un cambio de Error.

Ahora tenemos otra Eternidad,

y siempre lo pasado fue mejor.

Ciega, la ciencia es inútil gleba arada.

Loca, la Fe vive el sueño de su culto.

Un nuevo Dios es sólo una palabra.

No busques ni creas: todo está oculto.

TEXTO:
Fernando Pessoa. 1922





iberCaja

Tu Caja. Con toda seguridad.
Paso a paso caminando hacia el futuro.

Oficinas en el Valle de Benasque:
BENASQUE. Avda. los Tilos, s/n.
CASTEJON DE SOS. C/. El Real, s/n.
Cajero Automático



¡Tu lugar en el Pirineo!

HV

Hoteles Valero
auténticos por naturaleza

hotelesvalero.com

Hotel Aneto

Ctra. de Francia, 4
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 10 61 - Fax: 974 55 15 09

Gran Hotel Benasque

Paseo de Anciles, 5
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 10 11 - Fax: 974 55 28 21
granhotelbenasque@hotelesvalero.com

Hotel El Pilar

*
Ctra. de Francia, 55
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 12 63 - Fax: 974 55 21 30
elpilar@hotelesvalero.com

Baños de Benasque

*
Balneario
Ctra. de Francia, km. 69,500
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 28 93 - 974 34 40 00
balneario@hotelesvalero.com

Balneario · Ludoteca · Spa · Squash · Gimnasio ·
Jacuzzi · Piscina climatizada · Piscina de verano ·
Café · Animación infantil

Salones banquetes · Salas reuniones · Arte · Jardines
· Tenis · Solarium · Zona Wifi · Parquing cubierto ·
Terrazas

Sala TV · Sala masajes y tratamientos · Rayos UVA ·
Guarda bicis · Guarda Ski · Pub

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora → cuota anual mínima de 30 €

30 €

otra cantidad:

TOTAL → €

Nombre y apellidos

Dirección C.P.

Localidad N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a **la ASOCIACIÓN GUAYENTE Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca)**. • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

Si quieres recibir información de nuestras actividades envíanos tu e-mail a:

cultura@guayente.info



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS

RECTIFICACIÓN

En el artículo Dos madrileños y un benasqués en Llardana, publicado en el número 84 de la revista Guayente, hubo un error de documentación por el cual se atribuía a don José Sayó un origen barbastrense en lugar de benasqués como es en realidad. Pedimos disculpas por la confusión.



*Que paset
buena Navidat
y milló cabodaño*